

Dup.

*Au Prince Eugène de Saxe Wittgenstein.*

# TRISTIA

Chœurs **5** AVEC Orchestre

PAR

## HECTOR BERLIOZ

*Écrit en 1838.*

qui viderit illas  
De lacrymis factas sentiet esse mers  
*(Oude.)*

- N<sup>o</sup> 1. Méditation religieuse ..... en Partition . 6<sup>fr</sup> 50
- id.* accomp<sup>t</sup> de Piano ..... 3<sup>fr</sup> 50
- N<sup>o</sup> 2. Ballade sur la mort d'Ophélie ..... en Partition . 9<sup>fr</sup> 50
- id.* accomp<sup>t</sup> de Piano ..... 3<sup>fr</sup> 50
- N<sup>o</sup> 3. Marche funèbre pour la dernière Scène d'Hamlet en Partition . 9<sup>fr</sup> 50
- id.* pour le Piano ..... 4<sup>fr</sup> 50
- Les Parties séparées d'Orchestre pour les trois Chœurs ensemble . 25<sup>fr</sup> 00

V<sup>o</sup>

PARIS, **RICHAULT** et C<sup>ie</sup> Éditeurs, 4, Boul<sup>d</sup> des Italiens, au 1<sup>er</sup>.

N<sup>o</sup> 1. Vienne, Moe<sup>z</sup>li. — N<sup>o</sup> 2. Berlin, Schö<sup>n</sup>berger. — N<sup>o</sup> 3. Vienne, Moe<sup>z</sup>li.  
Londres, Boole et C<sup>ie</sup>  
11, 220 et 23, R.

N° 2.

# LA MORT D'OPHELIE.

BALLADE.

Paroles imitées de Shakespeare

PAR

**ERNEST LEGOUVE.**

**H. BERLIOZ.**

Londres

4 Juillet 1848.

And. con moto quasi All.<sup>to</sup> (♩ = 63)

*Sempre a mezza voce.*

2 Flûtes.

2 Clarinettes en Sib.

4 Cor Anglais.

1 Cor en Fa bant.

2 Cors en Mi b.

10 1<sup>rs</sup>

Violons

avec sourdines.

10 2<sup>ds</sup>

8 Altos

avec sourdines.

15 Soprani.

15 Contralti.

8 Violoncelles

avec sourdines.

8 C Basses

avec sourdines.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. It includes parts for 2 Flutes, 2 Clarinettes en Sib., 4 Cor Anglais, 1 Cor en Fa bant., 2 Cors en Mi b., 10 Violons (1<sup>rs</sup> and 2<sup>ds</sup>), 8 Altos, 15 Soprani, 15 Contralti, 8 Violoncelles, and 8 C Basses. The woodwinds and strings play a melodic line starting with a piano (*p*) dynamic. The choir enters with the lyrics "Au près d'un torrent" in a mezzo-forte (*p*) dynamic. The strings conclude with a *pp* *arco.* marking.

7/19/30 Legouve manuscript - 12M.

O - phé - li - e cueil lait tout en sui - vant le bord  
 O - phé - li - e cueil lait tout en sui - vant le bord  
 Vlle et  
 C-B.

Fl:  
 Clar:  
 Cor Anglais.  
 dans sa douce et ten - dre fo - li - e  
 dans sa douce et ten - dre fo - li - e  
 Vlle et  
 C-B.

5

Uns.  
p

Vie et C-B.

des per-ven-ches des boutons d'or des i-ris aux couleurs d'o-pa-le

pp

ppp

pp

pp

pp

ppp

ppp

ppp

ppp

et de ces fleurs d'un ro-se pâ-le qu'on ap-

et de ces fleurs d'un ro-se pâ-le qu'on ap-

pp

Fl:

Cla:

Solo.

*p*

*p*

-pel - le des doigts de mort

ah! ah!

-pel - le des doigts de mort

*p*

*p*

*pp*

*p*

*poco f*

*pp*

ah ah ah

ah!

ah!

The first system of the musical score consists of ten staves. The top four staves are vocal parts, with the lyrics "ah ah ah ah" appearing under the second and fourth staves. The fifth staff is a piano accompaniment with a melodic line. The sixth staff is a piano accompaniment with a rhythmic line. The seventh staff is a piano accompaniment with a melodic line. The eighth staff is a piano accompaniment with a rhythmic line. The ninth and tenth staves are piano accompaniment parts. A dynamic marking of *pp* is present in the second measure of the fifth staff.

The second system of the musical score consists of seven staves. The first staff is a vocal line with a melodic line. The second staff is a vocal line with a melodic line. The third staff is a piano accompaniment with a rhythmic line. The fourth staff is a piano accompaniment with a melodic line. The fifth staff is a piano accompaniment with a rhythmic line. The sixth and seventh staves are piano accompaniment parts. The word "Contralti." is written in the first measure of the fourth staff.

*poco sf*

*poco sf*

Fl:

Cla:

Cor Anglais.

Puis é - le vant sur ses mains blan -

Puis é - le vant sur ses mains blan -

*p*

*pizz.*

Fl:

Cla:

Cor Anglais.

Flute, Clarinet, and English Horn parts play a melodic line with eighth and sixteenth notes. The strings provide a rhythmic accompaniment with eighth notes. The vocal line enters with the lyrics: "les ri\_ants tré\_sors du ma\_tin".

Fl:

Cla:

Cor Anglais.

*poco cres.*

*p*

*poco cres.*

*p*

The instrumental parts continue with similar rhythmic patterns. The vocal line continues with the lyrics: "el\_le les sus\_pendait aux bran\_ches aux bran\_ches d'un". Dynamic markings include *poco cres.* and *p*.



This system contains the first five measures of the piece. It features a piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes and sixteenth notes. The vocal line enters in the second measure with the lyrics "sau - le voi - sin". The music is marked with a piano (*p*) dynamic.

This system contains the next five measures. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern. The vocal line continues with the lyrics "mais trop fai - ble le rameau pli - e se bri - se". The music includes dynamic markings such as *cres a poco a poco*, *mf*, and *p*.

Silence. *Un poco riten.*

*f* *p*

*f* *p*

*f* *p*

*cres. sf* *p*

*sf* *p*

*cres molto* *sf* *p*

*sf* *p*

*sf* *p*

Silence. *Un poco riten.*

*pp* *pp* *pp*

Silence. *pp* *poco riten.*

et la pauvre O-phé li - e tom - - - be sa guir - - - lande à la main

et la pauvre O-phé li - e tom - - - be sa guir - - - lande à la main

*sf* *arco* *pp*

Fl. *1<sup>o</sup> Tempo.*

Cla:

Cor Anglais.

*1<sup>o</sup> Tempo.*

*pp* *cres* *poco f* *p*

*pp* *cres* *poco f* *p*

*p*

Fl.  
Cla.  
Cor Anglais.

Unis.  
*p*

quel - ques ins - tants sa robe en flé -

quel - ques ins - tants sa robe en flé -

*p*

Fl.  
Cla.  
Cor Anglais.

e la tint en - cor sur le cou - rant et com -

e la tint en - cor sur le cou - rant et

u - ne voi - le gon - flé - e el - le flot - tait - toujours chan -

comme une voi - le gon - flé - e el - le flot - tait - toujours chan -

pp

tant chan - tant quel - que vieil - le bal - la - de chan - tant ain - si qu'u - ne Na -  
 tant chan - tant quel - que vieil - le bal - la - de chan - tant ain - si qu'u - ne Na -

1<sup>o</sup> Solo.

ya - de née au mi -  
 ya - de née au mi -

Cor en Mib  
 pp 11 221 R.

Fl.

Cla.

Cor Anglais.

1<sup>er</sup> Cor en Mi b.

lieu de ce tor - rent

lieu de ce tor - rent

Fl.

Cla.

Cor Anglais.

mais cette é - tran - ge mé - lo - di - e

mais cette é - tran - ge mé - lo - di - e

Fl.  
 Cla.  
 Cor Anglais.  
 Cor en Lab

pp

tremolo.

tremolo.

pas - sa - ra - pi - de comme un son par les

pas - sa - ra - pi - de comme un son par les

p

Fl.  
 Cla.  
 Cor Anglais.

cres.

cres.

cres.

cres.

cres.

cres.

flots la ro - be a - lour di - e bien - tot dans l'a

flots la ro - be a - lour di - e bien - tot dans l'a

cres.

cres.

by - me pro - fond en - tra - i na la pauvre in - sen - sé - e lais - sant a pei - ne com - men -

by - me pro - fond en - tra - i na la pauvre in - sen - sé - e lais - sant a pei - ne com - men -

Solo

Solo

cé - e sa mé - lo - di - eu - se chan - son

cé - e sa mé - lo - di - eu - se chan - son





Fl.  
Cla.  
Cor Anglais.

*pp*  
*ppp*  
*perdendo. pp*  
*ppp*  
*ppp*  
*ah*  
*ah*  
*ah*  
*ah*  
*ah*  
*ah*  
*perdendo.*  
*divisi.*

Cla. *ppp* *Un poco ritenuto.*  
*ppp*  
*ppp* *Un poco ritenuto.*  
*ah*  
*pp*  
*ah*  
*ppp*  
*pp*  
*pizz.*